

2



2

3

Kultur  
Etxeak

# Kultur Etxeak

Kultur etheen sarea herritarren topalekua eta auzoen eta hiriaren agendetan erreferentzia da. Udal zerbitzuen eskaintza zabala kudeatzen dute, kultura-diziplina ugari programatzen dute, eta askotariko festetan parte hartzen dute. Herritarrengandik hurbil daudenez, tokiko ekimenak eta sorkuntza eta arlo publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetzak bultzatzen duten lehenengoak dira.

Hainbat urtetako pandemiaren ondoren, berriro finkatzeko eta normaltasunera itzultzeko urtea izan zen 2023a. 2019koen antzerako kopuruetara itzuli ziren, eta bertan behera edo oso mugatuta gelditutako egitarauak eta ekitaldiak berreskuratzeko beharrezko baldintzak eman ziren.

Loiola eta Ernest Lluch Kultur Etxeek koordinatzen duten **Argiardean** ekimenak, esaterako, jendez bete zituen memoriaren parkea eta lesu eliza, udako asteburu batean ospatu ziren argilanei eta kontzertuei esker. **Donosti Apainek**, Intxaurrondo Kultur Etxeak antolatuta, kolorez bete zuen Bidebieta auzoa, auzoko lekurik enblematikoenetan egindako lau horma-irudi berriei esker. Egia Kultur Etxeak koordinatzen duen **Glad is the day** jaialdiak ere aurrera egin zuen, euriak baldintzatuta, eta, Dabadaba eta Le Bukowski aretoekin jaialdia berrantolatu ondoren, entzulez bete ziren bi aretoak. **Poltsiko Antzerkiak** berriro izan zuen harrera oso ona, tabernetan herritarrak entretenitzeko eta harritzeko helburuz. **Literaktum** literatura-jaialdia ere itzuli zen, **Maitasunaren geografiak** leloarekin, eta inoizko jende-kopuru handiena erakarri zuen.



Musikagela Weekend, Rumbling Lips



Waves, David Alcorta © Iñaki Rubio

Kultur etxeetako ikastaroei dagokienez, zerbitzurik arrakastatsuenak eta eskatuenak dira, eta orain arteko zifrarik onenak lortu zituzten 2023an. 930 ikastaro eskaini ziren, guztira, eta 8.927 lagunek egin zituzten ikastaroak urte osoan zehar.

2023a oso urte berezia izan zen Larrotxene Kultur Etxerako. Larrotxene Bideoko ikus-entzunezko materiala eta ikasgelak eraberritu ondoren, ikasleentzako zein irakasleentzako etapa berri bati ekin zitzaion, bederatzi hilabetez itxita egon ondoren. Larrotxene Bideoko ekipoak eta instalazioak eraberritzeaz gain, irisgarritasun-baldintzak ere hobetu ziren: igogailu berria jarri zen, oztopo arkitektonikoak kendu eta komunak egokitu.

Altza auzoan, Casares-Tomasene Kultur Etxeko **DK Irratiak** erabiltzaile eta entzule gehiago lortzen jarraitu zuen, podcasten formula orokortzeari esker; **Ispilu Beltza** kultura-magazinak jarraitu zuen Donostia Kulturaren irratiko irratsaio arrakastatsuen izaten.

Arte eszenikoek berriro bete zituzten kultur etxeetako aretoak. Horrela, musikari dagokionez, **Dklubaren** zirkuituko gune nagusia den Intxaurrendoko Kultur Etxea kontzertuen eta jaialdien ohiko programazioarekin itzuli zen eta, ohi bezala, tokiko taldeen aldeko apustua eta musikari ezagunen emanaldiak konbinatu zituen. Lugaritz Kultur Etxeak erritmo eta folklore ezberdinen aldeko apustua berreskuratu zuen, eta Larratxoko Kultur Etxea Heavy Metal jaialdien eskaintzarik onenarekin itzuli zen.

Zirkoarekin batera, dantza-zirkuituak izan ziren Gasteszenako emankizunik erakargarrienak, Egiako Kultur Etxearen eskutik.

Ernest Lluch eta Okendo Kultur Etxeek – hirigunetik hurbilen daudenak– hitzaldi eta erakusketa bikainak eskaini zituzten berriro ere; hainbat gai jorratu zituzten urte osoan zehar.

Aieteko Kultur Etxeak ere proposamen interesgarriak egin zituen, ilustrazio erakusketak, esaterako, Ilustratzaileen Txokoan, eta Loiolako Kultur Etxeak arte-terapiako erakusketa hunkigarria aurkeztu zuen, Martuteneko espetxean preso dauden emakumeen lankidetzarekin.

Gizartearen unean uneko errealitatera eta baldintzetara egokitzeko gaitasuna izan zen kultur etxe hauen eguneroko lanaren adibiderik onena; uneoro herritarrekin kontaktuan dauden ekipamenduak dira, eta bestelako begirada bat eskaini zieten hiriko kultura-programazioei.

**2023an, 897.500 bisita jaso zituzten kultur etxeek, ia 6.000 jarduera antolatu ziren, eta 270.000 lagunek hartu zuen parte jarduera horietan.**

## Ikastaroak

Kultur Ekintzaren programazioaren barruan, kultur etheen prestakuntza-eskaintza da urtez urte onarpen handiena duten programetako bat. 2023ko aldian (2022-2023 eta 2023-2024 ikasturteetan)

### **Donostia Kulturak**

#### **antolatutako 935 ikastaro**

eskaini ziren, aurreko urtean baino **59 gehiago**, formatu ezberdinekoak iraupenari, gaiei eta publikoei dagokienez. Garrantzi berezia eman zitzaion euskarazko ikastaroak sustatzeari. **8.873 lagunek** egin zituzten ikastaroak 2023an, eta aipagarria da horietako **% 75 emakumeak** izan zirela.

2023-2024 ikasturterako matrikulazio-kanpainari dagokionez, hauexek izan ziren berritasun garrantzitsuenak:

#### **Matrikulazioa bi fasetan:**

euskarazko ikastaroetako matrikulazioa irailaren 4tik 14ra, eta espainierako ikastaroetarako matrikulazioa, berriz, irailaren 18tik urriaren 1era.

**Belarriprest** eredia aplikatu zen hainbat ikastarotan; eredu horretan, euskaraz hitz egin dezaten gonbidatzen dira ikasleak, nahiz eta euskara-maila xumea izan, betiere lankidetzagiro batean.

#### **SGAE Fundazioaren**

kolaborazioa **Musikagela zerbitzuarekin** zerikusia zuten ikastaro batzuetan, fundazioaren **Musikatik At** prestakuntza-programaren barruan.

Bi fase dituen kanpaina berri horretan, **matrikulazio-errekor berria** ezarri zen: **6.300 lagunek eman zuten izena**. Azkeneko urteetako datuen arabera, 2019-2020 ikasturtera jo behar dugu azkeneko errekorra aurkitzeko; 5.544 matrikulazio izan genituen orduan, eta soberan gaingitu da aurten zifra hori.

#### Nabarmentzekoa da **euskaraz izan zirela eskainitako ikastaroen % 53,**

eta espainieraz % 47. Euskarazko ikastaro gehiago eskaini izanak libre utzi zituen espainierazko ikastaroetako hainbat plaza, eta ikasle berri gehiago egon zen guztira. Beraz, bikoitza izan zen kanpaina-eredu berriari esker lortutako onura.

Generoari dagokionez, emakumeak izan ziren matrikulatutako pertsonen % 75, 2022. urtean bezala.

Kultur etxeetako KZguneek, bestalde, 384 ikastaro eskaini zituzten, eta ia 2.000 lagunek hartu zuen parte ikastaro horietan. KZguneetan beste erakunde batzuek eman zituzten ikastaroek ere harrera ona izan zuten,, 2.795 lagunen parte-hartzearekin. Aipatzekoa da kasu bietan emakumeak izan zirela erabiltzaileen bi heren baino gehiago.

Azken batean, programazio zabala, bizia eta askotarikoa da, hiriaren egungo beharrei erantzuteaz gain, modu aktiboan entzuten duena eta, urtez urte, eskatutako diziplinak gehitzen dituen eta proposamen berriak egiten dituen.

**IKAS  
TARO  
AK  
CURSOS**

## Poltsiko Antzerkia

Kultur etxeek **Poltsiko Antzerkia** jaialdiaren 32. edizioaren balorazio positiboa egin zuten, antolaketa zein herritarren erantzunari dagokienez.

**Maiatzaren 4tik 21era** ospatu zen, eta **2.700 ikusle inguru** izan ziren formatu txikiko antzezlanek gozatzen.

Entretenezko eta harritzeko helburuz, 2023ko edizioako programazioak antzerkia, umorea, magia, bentrilokia, mentalismoa, monologoak eta musika ekarri zizkigun. Edizio guztietan bezala, gainera, bi hizkuntza ofizialen eta gizon eta emakumeen presentzia parekoak izan zitezten saiatu ziren antolatzaileak.

Guztira, 15 ikuskizun eskaini zituzten 15 konpainiak; 33 emanaldi egin ziren, 17 euskaraz eta 16 espainieraz. 15 konpainia horietatik sei emakumez osatutakoak ziren, beste sei gizonez osatutakoak, eta hiru konpainia misto ere egon ziren. Hiriko 25 espazio ezberdinetan eskaini zituzten emankizunak.

Konpainiek eskerrak eman zizkieten Donostia Kulturari eta publikoari. Donostia Kulturari, gaur egungo koiunturan sektorearen eta jaialdiaren aldeko apustua egiten jarraitzeagatik; eta publikoari, ikuskizunetara ilusioz joaten jarraitzeagatik. **Poltsiko Antzerkiak** publiko leiala du, edizioz edizio Donostiako kultura-programazioan dagoeneko klasiko bat bihurtu den jaialdi honetan berriro topo egiten duena.



*Ez dok ero (desentxufatua)*, Tartean Teatroa © Iñaki Rubio

## Literaktum

**Literaktum** Letren Jaialdia azaroaren 13tik 26ra egin zen 2023an, hainbat erakunderekin lankidetzan jardutearen ondorioz sortu diren proposamen berriekin. Jende ugari hartu zuen parte adin guztietako zaleentzako antolatutako 54 jardunaldietan. Guztira, 6.100 lagunek hartu zuen parte **Literaktum** jaialdiko jardueretan.

### **Maitasunaren geografiak**

izan zen aurtengo edizioko gai nagusia, eta horrekin lotuta, hainbat idazlek hartu zuen parte jaialdian, hala nola **Antonio Muñoz Molina**, **Ray Loriga** eta **Marta Jiménezek**, **Blanca Llum** eta **Castillo Suárez** poetek, **Jacobo Bergarechek**, **Nerea Baldak**, **Alejandro Gándarak** eta **Ramón Andrések**.

Literaturako lan berriek ere izan zuten euren espazioa literaturaren jaialdian, kasu honetan **Gioconda Belliren**, **Patxi Zubizarretaren** eta **Antje Rávic Strubel** idazle alemaniarren eskutik.

Arrakasta handiarekin abiatu zen edizio honetako egitaraua Ernest Lluch Kultur Etxean, **Gioconda Belliren** parte-hartzearekin, eta **Antonio Muñoz Molinarekin** Antzoki Zaharrean izandako solasaldia izan zen jendetsuena.

Egileekin izandako solasaldiez gain, ipuinak berridaztearen inguruko polemikari buruzko mahai-ingurua ere egin zen



Ramón Andrés © Iñaki Rubio

**Literaktum** jaialdiaren barruan, **Literatura infantil, ¿cambiamos el cuento?** izenburuarekin, eta **Patri Urkizu lagunartean** omenaldia egin zitzaion **Patri Urkizu** idazleari.

2023an ospatu diren hainbat urteurren ekarri ziren gogora **Literaktum** jaialdian egindako lau erakusketetako hirutan. Horrela, **Mikel Laboa** hil zeneko 15. urteurrenaren harira, **Mikel Laboa... izan liteke konstelazio, izan gabe izar** erakusketa egin zen; bestalde, **Munduari bira 80 egunetan** argitaratu zenetik 150 urte igaro dela eta, izen bereko erakusketa antolatu zen, eta Euskadiko Irudigileen Elkarte Profesionalaren 20.

urtebetetzea ospatu zen, **Euskal Irudigileak 20 urte** erakusketarekin. **Surflaria** komikian oinarritutako izen bereko erakusketa izan zen laugarrena.

Antzerkiak, dantzak, Irun Hiria Kutxa Sarien banaketa-ekitaldiak, bideoforumak, irrati-nobela batek, film laburren emanaldiak eta literatura-solasaldiak eta ondoren **Julio Vernerren** lanean inspiratuta egin zen afariak osatu zuten helduentzako egitaraua.

Parte-hartze handia izan zuen hurrei zuzendutako **Literaktum Txikiak** ere. Egitarau zabala antolatu zen:

ipuin kontalariak, antzezlanak, Haurren Egun Unibertsalaren 7. jaia eta **Maitasuna erakusleihoan** jarduera; azken horretan, Martuteneko Arantzazuko Ama Ikastolako ikasleek maitasunari buruzko idazkiekin apaindu zituzten auzoko erakusleihoak. Aparteko aipamena merezi du Literaktum Txikia Ilustrazio Lehiaketaren hirugarren edizioak; **Oninen abenturak** izan zen gaia, eta 301 ilustraziok hartu zuen parte.

Jaialdiak [www.literaktum.eus](http://www.literaktum.eus) webgune berria estreinatu zuen, jendeari antolatu zenaren eta gertatutakoaren berri eman diona. Oso harrera ona izan zuen webgune berriak, 16.700 bisitarekin, modu askoz intuitiboagoan kontsulta baitaitezke edukiak eta parte-hartzaileei buruzko informazioa. Publikoaren esanetan, gainera, diseinu aproposa du.

Sare sozialek ere eragin handia izan dute jendearengan, ondorengo datuekin: X (Twitter) 34.200 aldiz ikusi ziren txioak, eta Facebooki dagokionez, 2.100 lagun heldu zen webgunera, egin ziren argitalpenei esker.

Donostia Kulturak antolatzen duen **Literaktum** jaialdiaren indarguneetako bat da duen kolaboratzaile-sare handia; honako hauek hartu zuten parte hirugarren edizioan: Kutxa Fundazioak; Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Lankidetzeta, Gazteria eta Kirol departamentuak; Donostiako

Udaleko Sustapen eta Hezkuntza departamentuak; Etxepare Euskal Institutuak; Goethe Institut erakundeak; Gipuzkoako Liburudenden Elkarteak; Euskal Herriko Unibertsitateak; Mikel Laboa Katedrak eta Euskadiko Irudigileen Elkarte Profesionalak, besteak beste.

Jaialdia amaituta ere, **egileek esan zutena entzuteko aukera egon zen, Literaktum** jaialdiaren webgunean, **Donostia Kultura Irratian, DK ON!** eta podcast plataforma nagusietan zintzilikatu ziren **solasaldietako audioei** esker.

Jaialdiaren egunetatik aparte, **Literaktum Topaketen** bi hitzordu antolatu ziren urtean zehar, Okendo Kultur Etxean: apirilaren 26an izan zen lehenengoa, **Jhumpa Lahiri** idazle estatubatuar ezagunarekin, eta irailaren 29an bigarrena, 2018an Literaturako Nobel Saria irabazi zuen **Olga Tokarczuk** idazlearekin.



Jacobo Bergareche © Iñaki Rubio

## Dkluba

**Dkluba** programa musika-emanaldien zirkuitua da, auzoetako eta hiriko musika-eskaintza dinamizatzea, hasten ari diren tokiko taldeak ezagutzera ematea eta, gainera, izen handiko artistak etor daitezen bultzatzea helburu duena. Arlo publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetzaren bitartez, horren komertzialak ez diren proposamen alternatiboak programatzen dira eta balioa ematen zaio musikari, kolektibo, elkarte, klub eta sustatzaileen tokiko sareari. Azken batean, tokiko musika-talentuaren berezko erreferentea da **Dkluba**.

Argi-ilunak izan zituen 2023ak. Aurreikuspen meteorologikoez baldintzatu zuten **Glad is the day** jaialdia, aldatu egin behar izan zen parkeko programazioa, eta Dabadaba eta Le Bukowski aretoetara eraman. Bestalde, aretoen egoerak hobera egin zuen, eta pandemia aurreko edizioetako zifretara hurbildu ziren.

**Dkluba** zirkuituak -kultur etxeetako gainerako programek bezala (Musikagela, Larratxo Kultur Etxeko metal kontzertuak edo Lugaritz Kultur Etxeko askotariko musika-emanaldiak)-, bete egin zituen kontzertu-aretoak, izen handiekin; aldi berean, baina, tokiko artisten aldeko apustua egiten jarraitu zuen.

2023. urtean zehar, dagoeneko haien izena duten tokiko artisten emanaldiak programatu zituen Lugaritz Kultur Etxeak, hala nola **Don Inorrez, Sara Azurza, Esti Markez, Sonakay** eta **Iker Lauroba** izan ziren Lugaritzen, eta ez zuten hutsik egin.

Intxaurrondo Kultur Etxeari dagokionez -horixe da **Dkluba** zirkuituaren eszenatoki nagusia-, **XIII. Musikagela Weekend** jaialdiarekin hasi zen urtea, rock doinu amerikarrenekin, **La Perra Blanco, Ramada Inn** eta **Rumbling Lips** taldeen eskutik.

Udaberrian, berriz, erritmo latino eta tropikalez gozatzeko aukera egon zen, **Goxua`n salsa** eta **Quitapenas colectiva** taldeekin. Apirilean eta amaitzean, ostera, **Su ta Gar, Corizonas + Los Premodernos** eta **Ibil Bedi** taldeak izan genituen.

Uda-giroa iritsi zenean, ekainean, **IV. Musikagela Fest** jaialdia, tokiko taldeen aire zabaleko jaialdi ibiltaria, Tomas Alba Plazara (Sagues) itzuli zen, eta Musikaren Eguneko jaiarekin bat egin zuen (ekainaren 21ean). Musikagelako zortzi talde aritu ziren (**Convöi3zur, Monday Lup, Ane Leux, Cosmicar, Muare, Tritones, Tony Montana & Pavlyuchenko**), baita talde gonbidatua ere, **Travellin´ Brothers** ezagunak.

Abuztuan itzuli zen **Glad is the day** jaialdia zazpigarren edizioarekin eta, beti bezala, Cristina-enea parkean egiteko asmoa zegoen arren, euriaren



Musikagela Fest





eraginez, programazioa egokitu egin behar izan zen, eta Dabadaba eta Le Bukowski aretoetara eraman behar izan ziren emanaldi gehienak.

Irailean berriro iritsi zen musika Intxaurrendora, **El Columpio Asesino** talde nafarrarekin; agurreko birako kontzertuetako bat izan zen, eta haien pop-rock estiloko abestirik enblematikoenak eskaini zituzten. Erantzun paregabea eman zuen jendeak; bete egin zen aretoa. Martxotik zeuden agortuta sarrera guztiak.

**Ginmusica** eta **Donostia Kulturaren** eskutik, publiko gazteenarekin ekin zitzaion

urriko egitarauari. Doinurik urbanoenez gozatu ahal izan zuten musikazale gazteenek, **Donostiakluba Festibalaren** hemezortzigarren edizioan. Artista gazteak izan genituen, hala nola **Orslok, Haizeatxo eta Tximu, Khaled eta Tinez**. Hilabete amaieran, reggaerik onena ere itzuli zen Intxaurrendora, **Revolutionary Brothersek** antolatutako 2023ko **Revolution JamRock** jaialdiarekin; gaueko jaialdi bikaina ekarri zuten, **The Titanians, Revolutionary Brothers, Ines Pardo, OBF feat, Charlie P & Sr Wilson** taldeekin.

**Kutixik** jaialdiarekin iritsi zitzaigun azaroa; tokiko

musika-taldez osatutako **Balio dute** kolektiboak antolatzen duen ekimena da Kutixik. Haien lanari balioa emateko eta euskarazko zirkuitu alternatiboa promozionatzeko osatu zuten kolektibo hori. **Haira, Ginger, Nakar, Pelax** eta **Toc** taldeek osatu zuten kartela.

2023ari amaiera ezin hobea emateko, **Trinchera pop** disko berria aurkeztu zigun **Iván Ferreirok**, eta Intxaurrendoko aretoa jendez gainezka zela agurtu zuen urtea.

## Musikagela

19 urteko ibilbidearekin, herri-musikaren jarraitzaileen eta musikarien artean Donostia Kulturaren zerbitzu ezagunenetako gisa indarra hartzen jarraitu zuen 2023an.

Hasierako izpirituari eutsi zion: tokiko musika-jarduera bultzatzea eta sustatzea, komunitatea sortuz, erabiltzaileei entseatzeko aretoak, prestakuntza espezializatua, aholkularitza eta kontzertuak eskainita eta zuzeneko emanaldietarako eta grabaketetarako ekipoak lagata.

Egia eta Intxaurrendoko Kultur Etxeetan aritu zen batez ere zerbitzua, baina gainerako kultur etxeetara ere hedatu zen kolaborazioa.

**ENTSEATZEKO ARETOAK:** 2023an, **70** proiektu igaro zen Egia Kultur Etxeko errotazio-aretoetatik, **40** prestakuntzako hileko batez bestekoari eutsiz, **162** erabiltzaileekin.

Intxaurrendoko Kultur Etxeko entseatzeko aretoak etorkizun profesionaleko egoitzako taldeei zuzenduta daude, eta sei taldek

erabili zituzten (19 erabiltzailek): **Rumbling Lips, Muare, Pelax, Los Premodernos, Convoi** eta **La Ola Maldita**.

2023. urtean, material fonografikoa editatu zuten **Muare, Pelax eta Los Premodernos** taldeek.

**KONTZERTUAK:** **Musikagela** kontzertuen jarduera haziz doa urtetik urtera, Donostia Kulturaren barruan.

Aurten, zerbitzuaren **Musikagela Weekend** (otsailean) eta **Musikagela Fest** (ekainean)



Musikagela Fest



jaialdietan, eta kultur etxeetan antolatu ziren jarduera edo programetan, honako ekintzak programatu ziren: kontzertuak tabernetan, erakusketen inaugurazioak, liburuen aurkezpenak, Euskararen Eguna, Literaktum, Glad is Aperitif eta beste batzuk, Donostia Kulturako beste zerbitzu batzuekin batera (hala nola poesia-errezitaldia, Plus 55 programarekin)

2023. urtean, **32 kontzertu** egin ziren hiriko hainbat auzotan (Altzan, Grosen, Egian eta Intxaurren); **23 musika-talde** hartu zuen parte, **La Perra Blanco** eta **Travellin´ Brothers** talde gonbidatuak, eta tokiko 21 taldek: **3 zur, Ane Leux, Big Bob Rairoad, Cónvoi, Cosmicar, Dani Iglesias, Gardena, Hirukote, Ines DJ, Iñaki Miguel, La Ola Maldita, Tony Montana & Pavlyuchenko, Los Premodernos, Luca Grassi,**

**Monday Lup, Muare, Physis vs Nomos, Puy Barral, Ramada Inn, Rumblin´ Lips, Tritones.**

#### PRESTAKUNTZA:

Aurten ere handitu egin da prestakuntza-eskaintza; ikastaro gehiago eskaini zen astegunetan, eta luzatu egin zen hainbat ikasgairan iraupena. Emaitez gainditu egin zituzten 2022ko datuak.

Urtean zehar, **17 prestakuntza-ekintza** antolatu zen (horietako 11 Egia Kultur Etxean, eta sei Intxaurren): ahotsa lantzeko ikastaroak, konposizioa, grabazio-programak, bateria, musika-tresnen mantenua, DJ izateko hastapeneko eta ekoizpeneko tailerrak.

#### MAILEGU-ZERBITZUA:

Kontzertuak edo grabaketak egiteko materiala laga zaie

Musikagelan entseatzen duten talde batzuei (**Dead Flowers, Watxuwei, Dos, Rivendel, Badmintones, Motelas, Los Premodernos, Rumbling Lips, I.T.T.**).

#### BIDEOAK EDO MAKETAK GRABATZEKO ESPAZIOEN LAGAPENAREN KUDEAKETA:

Musikagelako taldeen artean bideoak edo maketak grabatzeko espazio handiagoak lagatzeko aukera kudeatzen eta sustatzen jarraitu zen; horixe da **Dos** eta **Rivendel** (Egia Kultur Etxea) eta **No Soy Paris** (Intxaurren Kultur Etxea) taldeen kasua.

Musikagelak etengabe jarraitu du tokiko taldeen beharrei erantzuteko berritzen eta eboluzionatzen, baliabideak optimizatuz eta jarduera berriak sortuz.

## Glad is the Day

2022ko edizioan, 12.000 bisitarirekin, jaialdiak izan zuen arrakastaren ondoren, 2023an, jaialdia Cristina-Enea parkean egin behar zen arren, **Dabadaba** eta **Le Bukowski** aretoetan egin behar izan zen azkenean, aurreikuspen meteorologikoen ondorioz.

Jaialdia parkean ospatu ez zen arren, eta merkatua, piknika eta haurrentzako jarduerak bertan behera utzi behar izan ziren arren, Donostia Kulturak zazpigarren edizioa ospatu zuen. Horrela, larunbateko eta igandeko musika-egitarauko emanaldi gehienei eutsi zitzaion.

**12 taldek eta artistak** hartu zuten parte edizio honetan. Larunbatean hasi ziren musika-ekitaldiak, **Glad is Aperitif** aperitiboarekin, **Muare** eta **Ines DJ** taldeekin, Tabakaleran.

Igande arratsaldean jarraitu zuen programazioak Dabadaban; **Nakar, Las Ligas Menores, Tito Ramírez, Yxeb 3000 DJ, Yugen Kala DJ** eta **Gazzi DJ** aritu ziren han. Le Bukowsky aretoan, berriz, **Euskoprincess, Kievra y Denso, Mutiko & Tatta (DMT)** eta **Tao DJ** artisten emanaldiez gozatu ahal izan genuen.

Europako Kultura Hiriburutzaren testuinguruan sortu zen ekimen hori 2016an, eta urte gutxi hauetan erreferentziazko ekitaldia bihurtu da Donostiako uda-giroan. Kultur etxeek antolatzen dute, eta **Egiako Kultur Etxeak** eta **Dabadaba** eta **Le Bukowsky** aretoek koordinatzen dute; VII. edizio honetan, gainera, **Keler** etxeak babestu du, eta **Kutxa Kultur** eta **Tabakaleraren** kolaborazioa izan du.



Tito Ramírez, Dabadaba © Iñaki Rubio

## Argiar-tean

Kultur etxeen sareak sortutako **Argiar-tean** argi-jaialdiaren hirugarren edizioak berriro elkartu zuen jende andana, iazko zifrak gaindituz eta 6.000 bisitara iritsiz.

2019an sortu zen Donostia Kulturaren **Argiar-tean** plataforma **Olatu Talka** jaialdiaren barruan, hainbat diziplina eta profiletako artistek argi-artearen arloan lan esperimentalak sortzeko eta erakusteko.

### Loiolako Erriberetako Memoriaren Parkeko

eta **Iesu Elizako** gaueko erakustaldiak harrিতuta utzi zituen berriro ikusleak, *light-art* instalazioekin, proiektzio monumentalekin eta zuzeneko emanaldiekin. Oso positiboa izan da hirugarren edizio honen balantzea ere, erakutsi diren proposamenen aniztasunari zein herritarren erantzunari dagokienez. Udazkenekoa baino udakoa zirudien eguraldiaren laguntzarekin, herritarrek izaera esperimentaleko instalazio, proiektzio monumental eta zuzeneko emanaldi eskaintza zabalaz gozatu ahal izan zuten urriko bi gauetan.

Hiriko zein inguruko diziplina anitzeko artistek adin guztietako ikusle ezberdinengana iristea lortu zuten. Haurrek primeran pasa zuten hainbat instalazioren argi-jokoekin, **Gheada** estudioaren *Reflections*



Álvaro Turrión + Jaime de los Ríos © Iñaki Rubio

emanaldiarekin kasu, bai eta **Carlos Solanoren** *Objeto Especular* lanaren interaktibitatearekin ere. Ikusle helduek, berriz, proposamen intimo eta exijenteagoez gozatu zuten, *Sala de Salas* lanaz, esaterako, proiektzio-ingurune zenitala aparteko espazio batean, **Sinergys** eta **Zine-laben** eskutik. Guztiek gozatu zuten musika proposamenez eta *foodtruck* ibilgailuz betetako terraza handiaz; bi gau arrakastatsu haiek luzatzeko gonbita egiten zuten eskaintza horiek.

Ostiralean hasi zen jaialdia, 20:00etan, ilunabarrarekin batera, **Alvaro Turrión** musikagilearen kontzertuarekin eta **Jaime De Los Ríos** artistaren lanarekin; irudi abstraktuak islatzen zituzten elizaren fatxadan, pianoaren melodiaren erritmora.

Gauarekin jarraitzeko, **Laponite XLG** artistaren drag performancea izan genuen eta, amaitzeko, musika elektroniko esperimentala, **Sabiwa + Nathan L.** musikarien eskutik.

**Lumi** taldearen proposamenarekin hasi zen larunbateko egitaraua; **Nagore Legarretaren** argazkiekin batera egin zuten emanaldia, eta melankolia bereziko soinu elektronikoekin nahastuta. Jarraitzeko, **TMATMB** talde kataluniarraren kontzertua eta **Desilence** konpainiaren proiektzio hipnotikoak izan genituen. **Pablo Casares** artista eta sortzaile polifazetikoak eman zion amaiera jaialdiari, lan bikain bat aurkeztuz.

## Donostia Apain

**Donostia Apain** egitasmoak berriro koloreztatu zituen kaleak, 2023an egin ziren lau horma-irudiekin. Oraingo honetan, Bidebietako bizilagunak izan ziren auzoko lau leku enblematikotan egindako lanez gozatu ahal izan zutenak; kiroldegian, frontoian, saskibaloijokalekuan eta Kontadores eraikinean egin ziren 2023ko horma-irudiak.

Hiri-ingurunetan horma-irudiak egiteko proiektua da Donostia Apain, kultur etheen sareak bultzatzen duena eta herritarren parte-hartzea bultzatzeko Olatu Talka jaialdiaren hamargarren eta azken edizioaren barruan sortu zena. Urte hauetan guztietan Martutenen, Altzan eta Loiolan egin diren esku-hartzeek berretsi egin dute horma-irudigintzak arreta behar zuten hiri-espazioak biziberritzeko eta espazio horiei balioa emateko duen gaitasuna.

Tokiko komunitateek emandako erantzun beroak bultzatu egin zuen egitasmoaren bilakaera eta esperientzia aberasgarri hori hiriko beste eremu batzuetara hedatzeko asmoa, baita **Mugikortasun Sailarekin** eta **Eskola Bidea** ekimenarekin adostutako lankidetzaren ere.

**Intxaurren Kultur Etxea** arduratu zen esku-hartzeak eta lanen antolaketa koordinatzeaz, eta **Zaldi Urdina** arte eskolaren aholkularitza artistikoa izan zuen artistak hautatzeko.

**Zésar Bahamonte** artista sevillarra arduratu zen Kontadores eraikina biziberritzeaz, hiru hormatan egindako lanarekin.

**Sandra Garayoa** talentu handiko euskal irudigile eta diseinatzaile grafikoak, berriz, kiroldegira eraman zuen bere sormen eta ikuspegi artistikoa.

**Xoana Almar** eta **Miguel Peralta** artistek frontoian egin zuten ilustrazioa emakumearen eta euskal pilotaren lekuko zirraragarria da. Eta, azkenik, Kontadores eraikineko **Zebrak** kolektiboak bere arrastoa utzi zuen auzoko saskibaloijokaleku batean, hiri-ingurunera arte plastikoa eta poesia daramatzen ikuspegi batekin.

Halaber, **Eskola bidea - Apain** proiektua estreinatu zuen Donostia Apain ekimenak Orixe Ikastolan. Ikastolako ikasleek egunero egiten duten eskolarako bidea atseginagoa eta ikusgarriagoa izan dadin lortu nahi duen ekimen berria. Horretarako, esku hartu zuten eragile guztien (ikasleak, merkataria, garrailariak...) zati txiki bat erakutsi nahi duen horma-irudia jarri zen Orixe Ikastolako hesian, era horretan bizikidetzaren atsegina, erantzunkidetasuna eta elkarrenganako begirunea ospatuz. Horregatik, San Joan eta Abuztuaren 31ko kalean jarritako seinaleek adierazten dute bi kale horiek eskola-bide horretan daudela.



Zésar Bahamonte, Kontadores © Iñaki Rubio

## DK Irratia

DK Irratiak 24 orduz emititzen du **107.4 FM-n** eta **irratia.donostiakultura.eus** helbidean. 2023. urtean **21** irratsaiorekin osatutako programazioa eskaini zen.

**Ispilu Beltza** programako lantaldeak astean 10 orduko emisioa ekoitzi zuen, astelehenetik ostiralera, egunero 2 orduko irratsaioa produzituz eta editatuz. Asier Erratik hartu zuen pasa den irailetik saioaren gidaritzza berria.

DK Irratiko estudioetan egiten den irratitailerrean **16** irratsaio ekoiztu ziren 2023an, iaz baino 5 gehiago. Eta hainbat eragilerekin egindako hitzarmenei esker, kanpo-ekoizpena izan zuten beste **5** irratsaio ere emititu ziren DK Irratian.

DK Nobedadeak musika-zerrenda ere aktibo mantendu zen 2023an, irratiko programazioan hiriko talde eta bakarlarien espazioa bermatzeko.

Estudioen erabilerari dagokionez, aurreko urteko gorakada nabarmenaren ostean, erabilerak apur bat behera egin zuen 2023an, nahiz eta datuek positiboak izaten jarraitu zuten.

DK Podcastek harrera ona izaten jarraitu zuten 2023an. **44** podcast igo dira (2022an baino % 24 gehiago) eta entzunaldi kopuruak ere gora egin zuen **5.186** entzule kopuru izatera lortu arte.

DK irratiak bere guztizko entzule kopurua mantendu eta apur bat igo zuen. Sare sozialetan irratiak lehendik zuen presentzia mantentzen jarraitu zuen, eta apurka-apurka irratiaren X kontua jarraitzaileak irabazten ari da.

Trebakuntzari dagokionez, 2023an ondorengo ikastaroak aurrera eraman ziren: **Telmo Trenorren Podcast Tailerra** eta **Inko Martinen Irrati Hastapenak**.

**Hamaika entzuteko!** Irrati-piezen lehiaketaren IX. edizioa ere antolatu zen 2023an.

**18** pieza jaso ziren 2023ko edizioan, eta saritutako lanen berri emateko **Ispilu Beltza** irratsaio berezi bat emititu zen saridunen eta epaimahaikideen parte-hartzearekin. 2023ko irabazlea **Maidor Uriarte Doiz** kazetaria izan zen **Kirikoketa** lanarekin eta bigarren saria **Ruben Martinez Rosasentzat** izan zen, **Arbizu Enea** piezarengatik.

Honez gain, azpimarragarria da 2023an **Basilika Podcast** ekimenarekin hasitako elkarlana, Irratiaren Nazioarteko Egunaren harira Ispilu Beltza saioko kideek Tomasene K.E.-tik zuzenean emititutako saioa edota gabon zahar gauean **Década Infame** saioko kideek egindako saio berezia.



Irratiaren Eguna, Ispilu Beltza zuzenean

## JARDUERAK

197

**Antzerkia (emanaldiak)**  
Erabiltzaileak: 28.665

37

**Dantza (emanaldiak)**  
Erabiltzaileak: 7.397

83

**Musika (kontzertuak)**  
Erabiltzaileak: 15.222

127

**Zinema (emanaldiak)**  
Erabiltzaileak: 5.354

214

**Hitzaldiak eta mahai-inguruak**  
Erabiltzaileak: 12.576

171

**Erakusketak**  
Erabiltzaileak: 107.421

1.326

**Bilerak eta elkarten ekitaldiak**  
Erabiltzaileak: 33.032

1.289

**Liburutegiko jarduerak**  
Erabiltzaileak: 19.157

601

**Plus 55**  
Erabiltzaileak: 12.252

727

**Gaztelekua**  
Erabiltzaileak: 10.601

807

**Haurtxokoa**  
Erabiltzaileak: 15.413

160

**Bestelakoak**  
Erabiltzaileak: 1.475

**Guztira**  
**5.739**  
jarduera  
  
268.565  
erabiltzaile

## ZERBITZUAK

470.633

bisitaldi  
**Liburutegia**

2.534

bisitaldi  
**Ikasgela**

16.090

bisitaldi  
**Gaztelekua**

13.770

bisitaldi  
**Haurtxokoa**

26.024

bisitaldi  
**KZgunea (Nabigazioak)**

301

bisitaldi  
**Altzako bilduma**

52.475

bisitaldi  
**Altzako bilduma web**

5.361

bisitaldi  
**DK Irratia web**

7.269

bisitaldi  
**Ispilu beltza magazine-podcasts**

1.891

bisitaldi  
**Bideo tailerra**

6.226

bisitaldi  
**Musikagela**

4.516

bisitaldi  
**Musika Eskola**

4.810

bisitaldi  
**Plus 55**

**Guztira**  
**611.900**  
BISITALDI

## PRESTAKUNTZA

Ikastaro-  
eskaintzaOsatutako  
ikastaroak

Erabiltzaileak

Emakumeak

Gizonak

<b>GUZTIRA</b>	<b>1.953</b>	<b>1.379</b>	<b>13.636</b>	<b>9.597</b>	<b>4.039</b>
<b>2022-2023 IKASTAROAK</b>	<b>412</b>	<b>231</b>	<b>3.916</b>	2.794	1.122
<b>Ikasturte osokoak (2022ko urria - 2023ko maiatza)</b>					
<b>Egile-ikastaroak</b>					
Euskaraz	3	1	7	3	4
Gaztelaniaz	12	9	612	163	449
<b>Ikastaro orokorrak</b>					
Euskaraz	154	49	643	568	75
Gaztelaniaz	159	118	1.839	1.535	304
<b>Bigarren lauhilekoko ikastaroak (2023ko otsailean hasita)</b>					
<b>Egile-ikastaroak</b>					
Euskaraz	6	3	38	20	18
Gaztelaniaz	12	11	184	103	81
<b>Ikastaro orokorrak</b>					
Euskaraz	34	12	162	111	51
Gaztelaniaz	32	28	431	291	140
<b>2023-2024 IKASTAROAK</b>	<b>474</b>	<b>228</b>	<b>3.942</b>	3.036	906
<b>Ikasturte osokoak (2023ko urria-2024ko maiatza)</b>					
<b>Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia</b>					
Euskaraz	4	0	0	0	0
Gaztelaniaz	34	2	23	16	7
<b>Ikastaro orokorrak</b>					
Euskaraz	175	60	822	695	127
Gaztelaniaz	164	117	2.367	1.862	505
<b>Lehenengo lauhilekoko ikastaroak (2023ko urria-abendua)</b>					
<b>Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia</b>					
Euskaraz	7	2	15	7	8
Gaztelaniaz	7	7	76	26	50
<b>Ikastaro orokorrak</b>					
Euskaraz	62	22	299	182	117
Gaztelaniaz	21	18	340	248	92
<b>IKASTARO PUNTUALAK</b>	<b>49</b>	<b>46</b>	<b>1.082</b>	708	374
<b>Tailer, mintegi eta masterclassak</b>					
Euskaraz	34	32	876	587	289
Gaztelaniaz	15	14	206	121	85
<b>KZgunearen IKASTAROAK</b>	<b>384</b>	<b>337</b>	<b>1.901</b>	1.246	655
<b>BESTE ERAKUNDEAK KZgunean</b>	<b>634</b>	<b>537</b>	<b>2.795</b>	1.813	982

**KULTUR ETXEETARA egindako bisitak**  
**Guztira 897.554**